

# Навстречу профсоюзной конференции

## НА ДА

Пролетарии всех стран, соединитесь!

И. И. ЖИЖЕНКО  
ИТ. А. С. ПУШКИНА

ОБЪЕДИНЕННАЯ  
ЭКЗЕМПЛЯР



# Молодость

ОРГАН ПАРТКОМА, КОМИТЕТА ВЛКСМ, ПРОФКОМА И РЕКТОРАТА  
ОМСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ПЕДАГОГИЧЕСКОГО  
ИНСТИТУТА ИМ. А. М. ГОРЬКОГО

№№ 35—36 (127-128)

Пятница, 22 ноября 1968 года.

Цена 2 коп.

Она пришла в профком на 2 курсе, приняла сектор учета. Эта работа была ей не в новинку — в школе работала тоже в секторе учета, только по комсомольской линии. На другой день она приняла дела, подписала бумаги, переставила стол и шкаф — так начала деятельность в профкоме Надя Родюкова. Малоразговорчивая, как человек дела, она навела строгий порядок, которому подчиняются все, вплоть до А. Лумпова. А ведь это самая трудная, кропотливая и ответственная работа, от которой зависит все финансовые дела профкома. Это каркас, от прочности которого зависит судьба всего здания, и Надя ответственная за этот каркас. Вы думаете, это легко? Попробуйте — и скоро запросите пощады.

чений Нади) и самое главное — заниматься любимой наукой — математикой.

Я спросила Надю о ее мечте. «Стать хорошим преподавателем, учить ребятишек уму-разуму». И еще два ответа на два вопроса характеризуют Надю наиболее полно.

«Чем ты занимаешься в свободное время?» — «У меня его нет»

«Черта в человеке, наиболее тебе неприятная» — «Равнодушие».

**С. КОНЬКОВА,**  
математический факультет,  
слушатель школы журналистов.

Сколько времени вы бываете в институте? — 6 часов. А Надя частенько начинает свой рабочий день в 10 утра и заканчивает в 10 вечера.

Что вы делали летом? — купать и загорали. А Надя работала в институте. А ведь надо еще учиться — Надя отличница.

Хочется посмотреть новый кинофильм, о котором говорят все вокруг, прочитать новую книгу (литература занимает далеко не последнее место в жизни Нади), сходить на эстрадный концерт (это тоже одно из увле-



## Студенческий профсоюз и студенты

**А. ЛУМПОВ,**  
председатель профкома  
института.

**ЗАКАНЧИВАЮТСЯ** отчеты и выборы в профсоюзных организациях факультетов. Подводят итоги работы за год. А отчетный год оказался непростым. Особенно важен он тем, что вся моло-

дежь, и студенты нашего института в ее числе, готовились к достойной встрече 50-летия Ленинского комсомола. Мы можем отметить, что в основном хорошо справились со своими обязанностями.

Успешно поработали студенческие строительные отряды.

На совесть потрудились студенты 2 курса математического, 1 курса физического факультетов на сельхозработках.

Большую помощь оказывают студенты математического, филологического, исторического факультетов нашей подшефной детской колонии. Немалую

работу проделали студенты художественно-графического факультета по оформлению института.

Достоинно встретили 50-летие комсомола студенты 41 группы естественно-географического факультета (староста Л. Сухорукова, профрорг Л. Свердлов, комсорг Т. Зубарева), 32 группа физического факультета (староста Т. Муратова, профрорг Л. Блем, комсорг В. Усольцева); 52 группа естественно-географического факультета (староста Н. Шатова, комсорг М. Галиulina, профрорг Монисеева) и ряд других групп.

Многие студенты не только хорошо учатся, но и принимают активное участие в общественной жизни института. Это Ленинские стипендиаты И. Меха и А. Щербаков, студенты математического факультета Ж. Дятчина, Н. Родюкова, А. Качалин, историки В. Григорьева, В. Тимошенко и другие.

Но, наряду с хорошими делами, в нашей жизни есть, к сожалению, и много недостатков, на которых должно быть сосредоточено внимание профсоюзной организации. В первую очередь, это учебные вопросы.

До зимней сессии осталось мало времени, а некоторые студенты еще не все экзамены сдали за летнюю сессию.

Профоргам групп, профбюро факультетов необходимо установить строгий контроль за посещаемостью занятий, выполнением учебного графика и строго спрашивать с нарушителей.

Отчеты и выборы профроргов и профбюро показали сильные и слабые стороны нашей работы.

Но сейчас еще рано делать окончательные выводы о работе всех факультетских организаций.

Хочется отметить деловитость профбюро естественно-географического факультета, которое возглавлял Л. Коляда. Члены профбюро этого факультета по-серьезному относились к порученному делу, чутко подходили к нуждам студентов и стремились всегда оказать им помощь.

А вот работа профбюро художественно-графического факультета находится на низком организационном уровне. Это привело к тому, что на факультете самая низкая успеваемость по институту. Студенты почти не принимают участия в художественной самодельности. Профбюро мало интересуется жизнью студентов, их бытовыми условиями. Новому составу профбюро необходимо хорошо проанализировать работу своих предшественников и устранить существующие неполадки.

В КОНЦЕ августа были созданы студенческие бригады по ремонту общежитий. Эти бригады отремонтировали многие комнаты, коридоры и места общественного пользования. Но санитарное состояние в общежитиях еще крайне неудовлетворительное. Во многих комнатах нет должного порядка. Нечасто можно увидеть чистоту на кухнях. Есть случаи нарушения общественного порядка в общежитиях. В комнате № 55, где живут студенты физического факультета, была устроена драка между жильцами. Много претензий к студентам художественно-графического факультета, особенно к юношам, которые часто устраивают в комнатах пьянки. И в этом велика вина студсоветов, либерально относящихся к студентам-нарушителям.

Вновь избранным профбюро, профоргам групп необходимо острее ставить вопросы студенческой жизни, больше проявлять инициативы в работе и жить делами коллектива.

О работе института профкома мы будем подробно и принципиально говорить на отчетно-выборной конференции института 26 ноября. Мы надеемся на серьезный, заинтересованный разговор, который поможет профкому института работать гораздо действенней и плодотворнее.

1 ноября состоялось собрание студентов, живущих в общежитии № 2 по проспекту Мира. С отчетным докладом выступил председатель студсовета Н. Колесников. Собственно, это был даже не доклад, а краткие заметки на ходу. «Произведено пять плановых и три внеплановых заседания, прослушано несколько лекций (из-за приглушенного голоса нельзя было понять, сколько лекций прослушано). Да, это пожалуй, не так важно. Важнее другое. В выступлении Коли Колесникова прозвучала такая благодушная нотка. Дескать, все у нас было хорошо. Культмассовый сектор работает хорошо, библиотека тоже (правда, в этом году она еще не начала работу, но все равно все хорошо),

## Удовлетворительно или посредственно?

распространялись билеты в цирк, в театр, все очень здорово. Правда, спортсектор работал похуже, только и делал, что соревнования между общежитиями организовывал (а разве этого мало?). Редколлежия работала хорошо. В общем, все отлично. Но прислушаемся к выступлениям студентов. Гая Медведева, студентка инфака, возмущенно говорит: «С бытом у нас плохо — кругом грязь, особенно на втором этаже. Необходимо особенно пристальное внимание обратить на санитарное состояние общежития». Это уже пожелание новому составу студсо-

вету, которые студенты и то не хотят брать — готовое взять не хотят, упрекает Л. Каренда. Билеты да танцы, а на лекции и идти-то никто не хочет, хоть часто лекции интересные. Явно, что и с этим вопросом положение далеко не благополучно. Самоуспокоенность, таким образом, никак не оправдана.

Серьезно очень говорилось и о том, что неряшливость студентов, так резко бросающаяся в глаза каждому приходящему в общежитие, далеко не с положительной стороны характеризует будущих педагогов.

Работа студсовета общежития была оценена «удовлетворительно». А не посредственно ли? **С. МАМАЕВА,**

нению билетов, которые студенты и то не хотят брать — готовое взять не хотят, упрекает Л. Каренда. Билеты да танцы, а на лекции и идти-то никто не хочет, хоть часто лекции интересные. Явно, что и с этим вопросом положение далеко не благополучно. Самоуспокоенность, таким образом, никак не оправдана.

Серьезно очень говорилось и о том, что неряшливость студентов, так резко бросающаяся в глаза каждому приходящему в общежитие, далеко не с положительной стороны характеризует будущих педагогов.

Работа студсовета общежития была оценена «удовлетворительно». А не посредственно ли? **С. МАМАЕВА,**

## Перевыборы показали

12 ноября на факультете иностранных языков прошло отчетно-перевыборное профсоюзное собрание. Работа профбюро факультета была признана удовлетворительной. Руководители секторов отчитались о проделанной работе. Хорошо работала сектор учета (ответственная Жена Прихожих), бытсектор.

Гораздо хуже дело обстоит у учебного сектора (ответственная Лена Кельм). Учебные комиссии были, можно сказать, забыты и не привлечены к делу. Только после сессий оживлялась работа учебного сектора, когда надо было подводить итоги.

Недостаток работы профбюро состоял в том, что не было четкого контроля за работой учебного сектора. Надо было чаще ставить отчет учебного сектора на заседания профбюро.

Хочется отметить добросовестное отношение к своим обязанностям профроргов Л. Цвей, Н. Седовой, Г. Вечерих, В. Задворнова, А. Янцен, Т. Романчыевой.

Профсоюзное бюро инфака обращается к профкому института с просьбой: чаще заглядывайте на факультет и контролируйте работу профбюро.

Сейчас состав профбюро факультета почти полностью обновился, мало что знаком с профсоюзной работой. Ребятам надо научить работать. Когда начнутся семинары секторов, важно, чтобы инфак не остался в стороне.

Новому профбюро хочется пожелать успехов в хлопотливой работе. **Е. МЕДВЕДЕВА**  
4 курс инфака.

## ЛУЧШИЙ ПРОФОРГ

В прошлом году Валя Шелото была избрана проффоргом 32 группы исторического факультета. Веселая, всегда принципиальная и настойчивая, когда решаются серьезные вопросы в группе или на курсе, — такой знают Валю студенты-историки. Ее волнуют и неудовлетворительные ответы студентов на семинарах, и пропуски занятий, и неудачи в жизни студентов группы. Для каждого у Вали найдется или добрый совет, или дружеская шутка. Но прогульщики и лентяи редко уходят от серьезного разговора со своим проффоргом.

Профком института считает Валю одним из лучших профроргов этого года. На профсоюзном собрании группы Валя вновь избрана проффоргом. Это лучший



показатель того, что она пользуется большим авторитетом среди товарищей. **И. МЕХА.**

## И ТОЛЬКО ТАК

ДВА ГОДА назад Люда Колыда была избрана в профбюро естественно-географического факультета. Было это на втором курсе. Дело это было хлопотное, но Люда взялась. Это было нужно ей самой. Ведь есть такие люди, для которых общественная работа — радость. Для них находится среди людей, быть им необходимым, делать для них хорошее — выше всего. Не помешало Люде и то, что дома — семья, требующая времени, маленький ребенок, что много времени нужно отдавать учебе. И работа пошла, да не просто, а здорово!

Ребята, вместе с ней работавшие, говорят о Людмиле с уважением, причем всегда затрудняются сказать, сколько лет знают ее. «Кажется, лет семь», — говорит ее скурница. Наверное, это потому, что

удивительно вездесущий она человек.

«Но я ведь работала не одна, — смущается Люда, — работало все бюро. В наши обязанности входило заботиться о том, чтобы студентам было лучше». Позже я узнал, что все вечера, проводившиеся на факультете за эти два года, организовывались при непосредственном участии Л. Колыды.

Отчетно-перевыборное собрание факультета предложило оставить Людю Колыду председателем профбюро. Люда свою кандидатуру отклонила. Что же, решила отдохнуть? Да нет же. Вчера узнаю, что работает Люда в лекторской группе. Надю? Нет, не только потому. Просто не может Люда без работы.

**А. ФИСЕНКО.**

# РАБОТАЕМ СЕРЬЕЗНО, ЖИВЕМ ИНТЕРЕСНО

Кафедра французского языка организована в январе 1964 года после разделения кафедры иностранных языков на две — немецкую и французскую, но французский язык как специальность преподается в институте с 1961 года. Сделано четыре выпуска учителей для школ города и области.

В составе кафедры один кандидат филологических наук, доцент, пять старших преподавателей, из которых три окончили Высшие педагогические курсы иностранных языков, один окончил аспирантуру, один — на втором курсе заочной аспирантуры. Два преподавателя кафедры получили возможность зани-

маться один-два месяца в году во Франции. Два преподавателя кафедры — М. Л. Лазар и В. Н. Слинкина — работают над кандидатскими диссертациями.

В преподавании используются новейшие пособия по отдельным аспектам языка, изданные в нашей стране и во Франции. Кафедра располагает образцовыми учебными пособиями, что позволяет строить учебную и научную работу студентов на должном теоретическом уровне.

При кафедре работает четыре научных кружка: лексикологии, стилистики, методики. Студенты ежегодно выступают с докладами на научных студенческих конференциях.

Научно-исследовательская работа ведется в трех направлениях: разработка проблем филологии и методики, создание учебных пособий для студентов и методических разработок, работа над кандидатскими диссертациями.

Учебная и воспитательная работа кафедры ведется в неразрывном единстве и направлена на подготовку высококвалифицированных учителей, влюбленных в свою профессию. Под руководством преподавателей студенты во внеучебное время знакомятся с культурой страны изучаемого языка, с борьбой французской компартии и рабочего класса, с литературой и

искусством Франции, ее историей и традициями. При кафедре работают кружки на французском языке: драматический и французской песни под руководством А. С. Ляховой и А. Н. Михеева. Кафедра ежегодно проводит традиционные собрания студентов и преподавателей на французском языке.

Кафедра поддерживает тесную связь со своими выпускниками и учителями французского языка города и области. Создано городское методобъединение учителей французского языка, проводятся семинары учителей, при кафедре работают курсы повышения квалификации учителей. В прошлом году проведена фронтальная проверка уров-

ня преподавания французского языка в 17 школах города.

С целью подготовки будущих абитуриентов и внедрения французского языка в преподавание кафедра организовала преподавание французского языка в школах № 14, 16 силами студентов 3 курса под руководством ст. преподавателя М. Л. Лазар. Организован кружок французского языка для учащихся 8-х классов, рассчитанный на три года. В настоящее время французский язык преподается в 22 школах города. Большинство учителей этих школ — выпускники нашего факультета.

Д. Я. ВОРОБЬЕВА,  
доцент, зав. кафедрой.



Студенты и преподаватели среди своих маленьких воспитанников.

## ТРАДИЦИИ ИМЕНИННИКА

Наш факультет, пожалуй, самый молодой в нашем институте. Ему всего двадцать, а по тому, как много сделано, можно сказать, что уже двадцать.

Об интересном и плодотворном пути, пройденном факультетом, свидетельствуют богатые традиции, которые сложились за годы его существования.

Надо сказать, что многие факультетские традиции положили начало институтским традициям. Например, торжественное празднование последнего звонка, впервые проведенное на нашем факультете, потом стало традицией во всем институте, да и в других

институтах города. Теперь почти для всех факультетов стали традицией выезды за город весной и осенью, и мы с гордостью можем сказать, что впервые такой выезд был у нас, на иффаке.

Посвящение в студенты — тоже старая традиция, которая сложилась у нас тринадцать лет назад. Началось все просто с торжественного вручения студенческих билетов в здании техникума им. Жуковского. Постепенно этот обряд усложнился, приобрел характер театрализованного представления.

Много лет подряд наш факультет работает с избирателями в пред-

выборную кампанию. Наши агитаторы ведут большую работу на своих участках: знакомят население с событиями, происходящими в мире, выступают с лекциями и докладами, организуют встречи с депутатами и т. д.

Начало доброй традиции положило немецкое отделение факультета. Под руководством В. Х. Мамедбейли студенты выезжали в села с лекциями и концертами.

Очень хочется, чтобы год юбилей стал годом рождения новых крепких традиций и восстановления всех старых, забытых.

Т. ГИДЛЕВСКАЯ,  
4 курс иффака.

## СЧАСТЬЕ РАБОТЫ

НАКАНУНЕ 51-й годовщины Великого Октября закончилась педагогическая практика студентов IV курса. Практика проходила в пяти школах города (№№ 18, 19, 85, 109, 115).

К педагогической практике студенты относятся серьезно, в школу идут охотно, на уроках и во внеклассной работе стараются применить все новое, что рекомендует современная методика.

Творчески и интересно проводили уроки студенты Т. Сушцева, Л. Райхлина, Т. Казанцева, Т. Червякова, Т. Лопина, В. Кашни, Л. Сергеева и многие другие.

Ребята в школах с нетерпением ждали урока, полюбили своих молодых учителей, а те в свою очередь так привязались к своим учащимся, что им было жаль расставаться с ними в конце четверти.

А Люсе Трегубовой показало, что учителя из нее не получится, но достаточно было посмотреть на учащихся, как вынимали они каждому ее слово, команду, вопросу и поднимали руки (это в десятом классе), чтобы ответить, как становилось ясно, что будущую свою работу Люся полюбила, контакт с классом у нее отличный и учитель из нее, конечно, получится.

Тамару Казанцеву никакие сомнения не одолевали, еще в прошлом году на практике она убедилась, что специальность ею выбрана по душе, работа в школе приносит ей полное удовлетворение и она чувствует себя счастливой, когда видит, как постепенно увлекаются предметом ее ученики и знают с каждым днем все больше и больше.

А как же другие? Из 50 студентов, проходивших практику в школах, 22 получили оценку «отлично», 25 — «хорошо». Цифры говорят сами за себя.

А как интересно провели студенты итоговые внеклассные занятия на английском языке: студенты Л. Кукса и

Н. Ермакова «побывали» с учащимися в Австралии, стране, где говорят по-английски, узнали, какие песни там поют, стихи читают и вообще немного о материке Южного полушария нашей планеты, и рассказали об этом на английском языке своим товарищам; а Т. Форманенко и В. Нохрина подготовили со своими учащимися 9 класса сообщение о Шотландии — звучали стихи и песни на слова Роберта Бернса; и о людях, немного суровых, преданно любящих свою горную родину, рассказали девятиклассники своим товарищам. А ученица Медведе-

ва (которую ребята зовут «мнишкой», очевидно, из-за фамилии) решила обязательно быть учительницей английского языка и уже посещает наш «малый ии. яз», который в этом году можно назвать «большим» — 30 учеников школ города приходят ежедневно заниматься, руководит ими преподаватель кафедры З. М. Волкова, а студенты 2 и 3 курса охотно занимаются с учащимися.

К итоговой конференции по практике студенты готовят монтаж, куда войдут сообщения о том, как проходила педагогическая практика, и фотографии отдельных уроков.

С. Н. РАБИНОВИЧ,  
методист, преподаватель кафедры английского языка.

## НЕПРОСТАЯ ИСТОРИЯ

МИНУВШАЯ пятница-знаменательный день в истории нашего института. Исполнилось 30 лет историческому факультету. 30 лет упорного, плодотворного труда, увенчанного многими победами.

В большом зале собрались студенты, преподаватели, гости-выпускники разных лет, студенты и преподаватели с других факультетов.

Собрание открыл декан исторического факультета К. С. Бочкарев. Поздравив присутствующих с юбилеем, он рассказал о долгом и многотрудном пути факультета, о его гордости — многочисленных выпускниках, которые, став учителями, учеными, партийными и советскими работниками, достойно принесли славу нашей стране, принесли славу нашей стране, принесли славу нашей стране.

1 сентября 1938 года. Это время ознаменовалось в истории института рождением иффака. Много трудностей пришлось преодолеть студентам и преподавателям молодого факультета, но первые студенты, одержимые энтузиазмом, перенесли все. Они были обыкновенными ребятами, первые студенты иффака, но у них была цель, было желание, а это самое главное.

Но не удалось первым выпускникам применить свои знания на практике: началась Великая Отечественная война. Выпуск 1941 года был ускоренным, и ребята вместе со своими преподавателями ушли защищать Родину. Ушел на фронт и первый декан исторического факультета В. Б. Берелович.

Кончилась война. Некоторые историки вернулись в родной институт. Многие навечно остались лежать на поле боя. Шло время, факультет рос и, если первые студентов-выпускников была небольшая группа, то к своему 30-летию юбилею исторический факультет выпустил из стен института 2400 дипломированных учителей. Кроме них, 1300 студентов закончили заочное отделение. Есть очень хорошая посылка: «Мать горда, когда у нее хорошие дети». Горд иффаком своими выпускниками, многие из них стали заслуженными учителями, учеными, видными партийными и профсоюзными работниками. Сейчас исторический факультет растет достойную смену старому поколению.

Материал подготовлен Людмилой Ковалек и Олегом Корниловым, слушателями школы журналистов.



Интервью нам дает Вера Степановна Медведчикова, одна из первых студенток иффака.

Вопрос: Что вы можете рассказать о первом выпуске нашего факультета?

— Тогда наша группа состояла из 25 человек, нас, девушек, было четверо, а остальные — ребята. Жили мы дружно, сообща решали все споры и вопросы. После войны встретились мы в Омске. Нас осталось совсем мало. Сейчас Галя Моренко — учительница, Иван Поздня-

## МЫ ОКОНЧИЛИ И С Т Ф А К

нов — старший преподаватель дошкольного педучилища, В. И. Булгаков — ответственный работник МИДа.

Вопрос: Какой яркий эпизод из вашей студенческой жизни вам больше всего запомнился?

— Эпизодов таких было много, но один произвел на нас огромное впечатление. Историю древнего мира нам читал Комочков, мы как раз изучали Грецию, когда узнали, что наш преподаватель — чемпион по марафону. Вы теперь можете себе представить, как мы все тогда удивились. Кто бы мог подумать, что историю древней Греции преподает марафонец.

(В разговор включился Борис Васильевич Григорьев, декан исторического факультета Челябинского пединститута).

Просим его рассказать о себе.

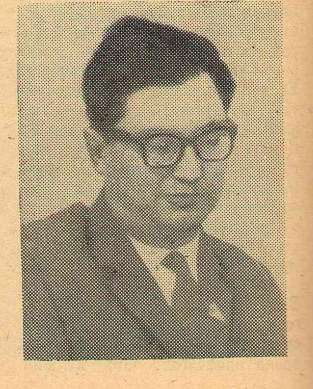
— В моей биографии ничего особенно запоминающегося нет. В 1938 году поступил в институт, а окончил его только через десять лет. После этого с 1953 по 1958 год работал деканом историко-филологического факультета вашего института, а сейчас тоже декан,

но уже в Челябинске. Со мной вместе учились М. Я. Горохова, Н. А. Акимкина.

Вопрос: Что бы вы хотели пожелать студентам исторического факультета?

— Пусть они гордятся тем, что стали историками, потому что лучшей специальности на земле нет, пусть же они сохраняют верность своему предмету и пусть упорно овладевают этой интересной наукой, расширяют свой кругозор, готовя себя к нелегкому труду учителя.

Интервью брал Г. Георгиевский, историк.



# alma mater!



Валерия Кашич на уроке английского языка в 10 классе 115-й школы.

Это лето мы провели на севере нашей области, в Большеуковском районе. Мы — это 14 студентов с разных факультетов, ставшие членами нашего стройотряда «Лингва-68».

Это Марина Вейде, Володя Киль, Виктор Гердт, Слава Данилов с немецкого отделения, Лена Горбунова, Юра Шутов, Валерий Матвеев — «англичане». Еще с нами были три математички, Галя Козлова с истфака, филолог В. Сангул и двое ре-

## «ЛИНГВА-68»

бят из других институтов: медик Саша Флях и физкультурник Гена Чижов.

Командовал отрядом Валерий Матвеев. Стройотряд наш мы назвали так потому, что большинство бойцов отряда было с инфака. Мы должны были построить два двухквартирных дома. Два с половиной месяца прошли быстро. Мы на совесть по-

работали и хорошо отдохнули.

Что нам дал стройотряд? Два дома, сделанные своими руками, два концерта, поставленные в селе, — итог хорошо проведенного лета.

Это не так уж мало. А что было еще больше, пусть к нам присоединяются в будущем году ребята с других факультетов.

Ю. ШУТОВ,  
2 курс инфака.

## НАУЧНЫЙ ПОИСК — ОСНОВА РАБОТЫ

В СЕНТЯБРЕ этого года исполнилось 20 лет со дня основания нашего факультета иностранных языков. За эти годы факультет вырос с 50 студентов до 500. Выросло и число преподавателей. Если на кафедре английского языка в 1948 году работали четыре человека, то в настоящее время на этой кафедре работают 19 преподавателей.

Выросла и научная подготовка наших сотрудников. На кафедре разрабатываются вопросы вузовской и школьной методики, английской философии и литературы Англии и Америки. Так, ст. преподаватель Л. И. Васильева работает над проблемой обучения детей младшего школьного возраста английскому языку. Старшие преподаватели Р. Л. Натапова, М. И. Смагулова, Р. В. Дубровина, Л. М. Комиссарова, Л. Л. Чубкина и С. Н. Рабинович занимаются актуальными вопросами вузовской методики, связанными с преподаванием английского языка в различных аспектах на младших и старших курсах дневного и вечернего отделений.

Стилистика, фразеология, семантика, терминология — это те разделы английской филологии, разработкой отдельных вопросов которой занимаются старшие преподаватели Л. И. Шутова, Е. К. Сергеева, Л. Б. Ткачева и ассистенты Л. П. Павличенко и З. М. Волкова.

Отдельные стороны творчества американских и английских писателей представлены в научных работах ассистентов З. М. Славинной, А. А. Палий и Л. Н. Орловой.

ЕЖЕГОДНО члены кафедры выступают с докладами на научных конференциях. Только за последние пять лет ими подготовлены 24 доклада. Кафедра подготовила четыре сборника научных работ, которые включают 12 статей. Составлено пять пособий для студентов на английском языке (по литературе Англии и Америки, страноведению, методике, грамматике и практике устной речи) и три пособия для преподавателей английского языка школ города и области.

Повышение научной квалификации преподавателей идет на кафедре и по линии различного рода курсов как в вузах нашей страны, так и в университетах Англии. На курсах за это время побывало пять преподавателей, в Англии — восемь.

К участию в научно-исследовательской работе кафедры привлекаются студенты английского отделения, которые объединены в научные кружки по стилистике, лексикологии, теоретической грамматике, теоретической фонетике и методике преподавания английского языка. Ежегодно в кружках занимаются 30-35 студентов. Под руководством преподавателей студенты подготовили 38 докладов на научные студенческие конференции.

Отрадно отметить, что научная работа на кафедре становится органической частью учебной работы. Это обстоятельство положительно сказывается на результатах подготовки студентов по специальности.

Л. Б. ТКАЧЕВА,  
зав. кафедрой английского языка.

У КАЖДОГО человека есть свои праздники. И, видимо, самый желанный и дорогой — день рождения.

Так и дружная семья историков отмечала лучший свой праздник — день рождения факультета. В этот день подводили итоги пройденного пути, вспоминали людей, давших так много родному факультету и институту.

## 40 ЛЕТ — ЛЮБИМОМУ ДЕЛУ

(Интервью с А. К. Касьяном, заведующим кафедрой истории СССР).

Алексей Карпович, расскажите о своем учительском пути.

— Окончил агропедтехникум. Работал в Тюкале, учителем начальных классов. Окончил шестимесячные курсы ШКМ — школы крестьянской молодежи. Заведовал учебной частью рабфака железнодорожного транспорта, здесь же преподавал, затем армия. Потом учился заочно в пединституте, а после — снова работа.

Когда вы начали работать учителем?

— С 28 года. Вот уже сорок лет я отдал любимому делу.

Сколько же у вас теперь должно быть учеников?

— О! На этот вопрос ответить нелегко, потому что даже сосчитать невозможно. Мои ученики повсюду: работают, учат во многих городах Советского Союза — и в Москве, и в Новосибирске, и в Омске, и в другом.

Встречаетесь ли вы со своими первыми учениками и помните ли их?

— Да, я помню своих первых учеников. Вот, например, был я в 1961 году в Болгарии, пришел на центральную площадь в одном городе. Вдруг ко мне подбегает человек и громко кричит: «Это — мой учитель!» Встретились, поговорили... Он живет и работает в Болгарии. Обо всех и не расскажешь.

Интервью брала

Л. Левченкова.

## ЮНОСТИ 30 ЛЕТ

ты-исторички сели за парты в аудиториях, и, как они сами говорят, это были лучшие годы в их жизни. Не хватало учебников, бумаги, мало было наглядных пособий, но они учились и жили весело и дружно, как, впрочем, живут студенты и сейчас. Вряд ли им приходило тогда в голову, что их имена войдут в историю факультета, как первых. А сегодня они сидят в президиуме торжественного собрания вместе со всеми деканами исторического факультета, смотрят на студентов конца 60-х годов и, наверное, думают, что же выйдет из этих ребят и девиц, так модно и красиво одетых сегодня. А мы смотрим на них и удивляемся, как сложно было учиться в таких трудных условиях. Это удивление, видимо, стало в порядке вещей. Лет через 30 студенты конца 90-х годов тоже будут смотреть на нас с наименьшим удивлением и уважением.

Декан факультета Константин Семенович Бочкарев рассказывает о преподавателях и студентах первых лет существования факультета. Они сейчас перед нами, убежденные сединами. Некоторые из них по сей день работают в институте, другие ушли на пенсию или работают в других учебных заведениях страны.

После каждой названной фамилии зал восторженно рукоплещет — и это наглядное выражение большого чувства признательности. Особенно долго и горячо звучат аплодисменты, когда была названа фамилия В. Н. Червоненко, бывшего два раза деканом факультета. Мы, первокурсники, совсем его не знаем, но по отношению других чувствуем сердцем, что человек этот чудесный и достойный самого глубочайшего уважения.

Следом за К. С. Бочкаревым выступают учителя школ, преподаватели фа-

культета, бывшие деканы.

Поздравительные речи следуют одна за другой. Историков поздравляют филологи, физики, математики, худграфовцы. Предносятся именнинникам подарки, поздравительные грамоты.

ТОРЖЕСТВЕННОЕ собрание подошло к концу. На сцену поднимаются первокурсники. Сейчас произойдет то, чего они ждали с нетерпением. Сегодня вчерашних абитуриентов посвящают в студенты. Кандидаты в дружную семью студентов выстраиваются двумя четкими линиями по обим сторонам сцены. Комсомольский секретарь факультета — Наташа Волохина в наступившей тишине читает слова клятвы. «Нлянемся» — мощным эхом прокатывается по залу. Первокурсники клятвы быть верными делу Ленина, учиться с полной отдачей сил, быть веселыми, дружными. После клятвы они один за другим подходят к столу, где из рук

декана нынешнего и декана бывшего получают новенькие зачетные книжки, (Обряд посвящения вы видите на снимках В. Сальникова).

Пройдет совсем немного времени — и в них появятся первые оценки знаний этих ребят. Надо надеяться, что они не изменят своей клятве и будут достойны своих старших коллег.

Посвящение окончено. Все спешат в фойе. А тут уже звучит музыка. Агитбригада факультета старается вовсю. Величавые звуки вальса плывут по институту, пробиваясь даже в самые отдаленные уголки.

Тут уж молодость показывает свои способности. В вихре танца мелькают пары. Игривая летка-енька сменяется медленным танго. Умеет отмечать праздники наша молодежь. Где еще можно видеть такой задор и веселье? Песни, смех, веселые шутки долго еще звучали и перекатывались по притихшему институту.

А. БЕЛЕВИЧ,  
I курс истфака.



## КОМСОМОЛЬСКАЯ ФЕСТИВАЛЬНАЯ

С 1 января 1959 года Всесоюзный Ленинский Коммунистический Союз Молодежи работает без государственной дотации. Доходы бюджета увеличились в 2,4 раза. В том числе: поступления от членских взносов на 28,1 проц., от молодежных издательств, газет и журналов — в 3 раза, от мероприятий, проводимых комсомольскими организациями, — в 17,4 раза, накопленный бюро международного молодежного туризма «Спутник» и хозяйств, подведомственных ЦК ВЛКСМ, — в 12 раз.

Рост доходов позволил выделить значительные дополнительные средства на мероприятия, проводимые комсомольскими организациями и создание материальной базы комсомола. Так, на пропаганду и агитацию расходы увеличились в 7,1 раза, проведение культурно-массовой и спортивной работы среди молодежи, приобретение спортивного инвентаря — в 11,4 раза, на подготовку и переподготовку комсомольских кадров — в 2,4 раза, на проведение международных молодежных мероприятий — более чем в 10 раз.

В настоящее время на средства комсомола ведется строительство полиграфической базы молодежных издательств, туристских лагерей, школ по подготовке комсомольских кадров. В этом году Ленинский комсомол отмечает свое 50-летие. Прошли IX Всемирный фестиваль молодежи и студентов, Всесоюзный фестиваль советской молодежи. На проведение этих мероприятий выделены значительные средства.

Центральный Комитет КПСС и Совет Министров СССР разрешил ЦК ВЛКСМ провести в 1968 году Всесоюзную денежно-вещную лотерею «IX Всемирный фестиваль молодежи и студентов» на сумму 50 миллионов рублей. Каждый билет обладает достоинством в 50 копеек.

50 процентов всей суммы лотереи направляется на выплату выигрышей. Тираж состоится в январе 1968 года в Москве.

Лотерейные билеты выпущены отдельными разрядами по 500 тысяч рублей каждый. Всего будет выпущено 100 разрядов.

В тираже разыгрывается 8.690.000 выигрышей на общую сумму 25 миллионов рублей, в том числе 126.500 вещевых выигрышей на сумму 15,8 млн. рублей и 8.563.500 денежных выигрышей на сумму 9,2 млн. рублей.

По лотерее будут разыгрываться автомобили «Волга», «Москвич-412», «Запорожец» мотоциклы, мотороллеры, велосипеды, радиолы, магнитофоны, транзисторные приемники, путевки в международные лагеря в Крыму, на Кавказе, в Грузии, «Ласточка», «Золотые дюны», «Лесное озеро» и т. д.

15 октября вопрос о распространении лотерейных билетов рассматривался на заседании комитета ВЛКСМ института. По решению комитета лотерейные билеты будут распространяться факультетскими комсомольскими бюро и общественными распространителями факультетов.

Комитет ВЛКСМ.

● 25 ноября состоится конференция по итогам летней пионерской практики. Конференция обещает быть представительной. На нее приглашены руководители пионерской практики из различных пионерских лагерей,

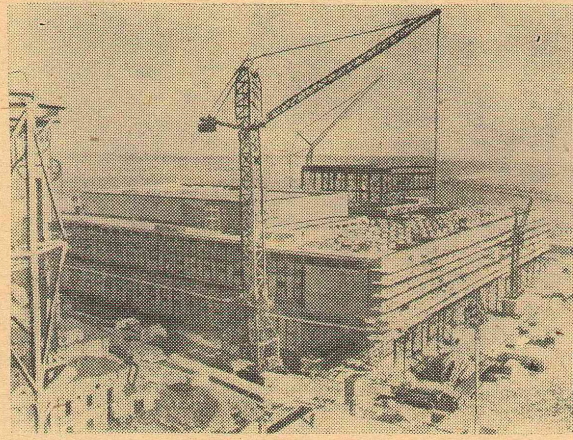
приглашены начальники лагерей и старшие пионервожатые. Пожалуй, именно на конференции можно будет разрешить все нарекание за время пионерской практики и по поводу ее проблемы. Если студенты,

## Действенная форма

18 ноября на естественно-географическом факультете состоялся комсомольско-профсоюзный актив. В этом году актив собрался в первый раз, на повестке дня его стоял вопрос о задачах предстоящей сессии и о работе комсомольских и профсоюзных активистов. Г. А. Третьяк в своем выступлении подробно объяснила, в чем должны состоять задачи и обязанности активистов. Она напомнила о роли актив-

ва, указала на необходимость усиления работы. Вместе с коммунистами комсомольцы отметили слабые звенья в работе студенческих организаций на факультете, выяснили, что надо изменить, где необходимо усилить контроль. Актив оказался очень действенной формой работы для выяснения наших недостатков и исправления их.

В. СУСЛОВА.



Ульяновск. В соревновании за достойную встречу 100-летия со дня рождения вождя революции коллектив строителей, окружающий Ленинский мемориальный центр, одержал очередную трудовую победу — закончен монтаж металлических конструкций и кладка кирпичных стен величественного сооружения на берегу Волги. В работу включились бригады отделочников и облицовщиков.

На снимке: общий вид строительства мемориального центра. Фото А. Овчинникова. Фотохроника ТАСС.

прошедшие в этом году пионерскую практику, выступают со своими предложениями, пожеланиями, замечаниями, это очень поможет кафедре педагогики сделать практику на будущий год гораздо интереснее, послать студентов именно в те лагеря, где они смогут не толь-

ко поработать с большей отдачей, но и многому научиться. ● Вчера состоялось отчетно-выборное партийное собрание. Избран новый состав парткома. Подробный отчет о собрании читайте в следующем номере газеты.

А КАК С ПОДПИСКОЙ? Срок проведения подписки заканчивается 25 ноября. С какими результатами мы подходим к финишу?

Исторический факультет почти справился с заданием. Особо хочется отметить работу по подписке 22 группы исторического факультета (ответств. за подписку Половнюк). Подписано 17 экз. «Комсомольской правды», 13 — «Молодого сибиряка», 1 — «Правды», 2 — «Комсомольской жизни», 1 — «Коммунист». 22 экземпляра «Комсомольской правды» подписано 12 группой истфака, а вот «Молодого сибиряка» эта группа подписала всего два экземпляра.

Очень плохо обстоит дело с подпиской у худграфа. Художникам нужно подписать по 90 экземпляров «Комсомольской правды» и «Молодого сибиряка». На сегодняшний день подписано 5 экз. «Комсомольской правды» и 12 — «Молодого сибиряка». А срок подписки вот-вот истечет.

Не лучше дело и у инфковцев. Только 3 курса инфака подписал «малую толику» необходимого, а остальные курсы напротив выключились из этой работы. Очень тревожное положение с подпиской в 42 группе филфака — подписано по три экземпляра молодежных газет. В 12 группе физического факультета подписан всего один экземпляр «Молодого сибиряка» и три — «Комсомольской правды». В 43 группе естественно-географического факультета подписан один экземпляр «Молодого сибиряка» и три — «Комсомольской правды».

Такие неутешительные итоги наводят на грустные размышления. В чем дело? Плохо работают распространители печати? Заело студентов безденежье? Или в порядке вещей не интересоваться жизнью молодежи страны, своей области? Это равнодушие непросительно педагогам.

## ПЕРЕВОДЫ ГЕННАДИЯ ДОЛГОВА

Перси Биши Шелли

### ДОВОРОЙ НОЧИ

Спокойной ночи? Нет, о злобный миг,  
В полночный час ты нам мешаешь очень,  
Как третий лишний ты меж нас проник  
Уйди, я пожелаю доброй ночи.  
Уже в поля прохлада поплыла.  
В меня глядят расширенные очи.  
И тени наши, будто два крыла,  
Застыли на исходе доброй ночи.  
Света нет. Уходит уже пора.  
Но любящим расстаться нету мочи.  
Сердца, что рядом бьются до утра,  
Не говорят друг другу: «Доброй ночи!»

Роберт Фрост  
ОГОНЬ И ЛЕД

Одни мне говорят,  
Что мир в огне горит,  
Другие же твердят —  
Он будет льдом покрыт.  
И, если выбор мой,  
Я выбрал бы огонь.  
Но, коли старому погибнуть  
суждено,  
Пусть не в огне, и это не  
беда.  
Пусть сгинет ото льда.

Мы теперь уже не представляем себе, чтобы ребята, которые учатся на факультете иностранных языков и пишут стихи, не занимались переводами. В большей или меньшей степени этому подвержены все пишущие. Впрочем, переводы — это не столько дань моде, сколько серьезное стремление проникнуть в душу языка, ставшего тебе до какой-то степени родным, постичь душу народа, чей язык ты изучаешь. Поэтому мы с большим удовольствием представляем читателям работы их старых знакомых, Бориса Лепехина и Евгения Фельдмана, а также Юрия Шугова и Геннадия Долгова, впервые выступающих на страницах «Молодости».

Редакция.

## ЕВГ. ФЕЛЬДМАН

Френсис Бред Гард

### НЕЗНАКОМЕЦ

(эпизод Гражданской войны на 1861-1865 гг.)  
«Я был у Гранта», молвил гость  
И на пороге встал.  
Сказал хозяин: «Заходи,  
Ты ранен и устал».  
«Я был у Гранта», молвил гость,  
И слышится в ответ:  
«Мы вместе сядем за  
столом,  
Хоть скуден мой обед.  
Мой сын, мой мальчик, он  
солдат  
Девятого полка, —  
Надеюсь, храбро бьется он  
Да помнит старика!»  
Но гость устал повторил:  
«Нет, с ним я не знаком.  
Я был у Гранта — вот и  
все».  
Но снова за столом:  
«О, нет! Я вижу по  
глазам —  
Ты что-то утаил.  
Погиб мой сын? Ну,  
отвечай!» —  
Услышать хватил дил,  
Лицом к врагам донес ли  
флаг,  
Не выронил его?  
Скажи, что он не запятнал  
Мундира своего!»  
Но незнакомец был упрямым:  
«Он не служил со мной,

## А ТЫ БОИШЬСЯ ВЕТРА?

Г. Гарланд (с англ.)

А ты боишься порывов ветра,  
дождя потоков.  
Иди под вихри,  
под всплески ливней  
и бурь жестоких.  
Как волк голодный,  
иди ты будешь  
И днем, и ночью.  
Под этим ветром

## ЮРИЙ ШУГОВ

ладони станут  
грубей и жестче.  
В дороге долгой  
встретать ты будешь  
закат, рассвет.  
И путь пройдешь свой  
большой и трудный,  
как ЧЕЛОВЕК.

К НЕЙ (с испанского)  
Хорхе Татиано

Взгляд то пронзительный,  
то нежный  
любимых глаз.  
И голос, музыка небрежных  
туманных фраз.  
И локон темно-золотистых  
твоих волос.  
Твой образ мне большую,  
чистую  
любовь принес.

## ПЕРЕВОДЫ БОРИСА ЛЕПЕХИНА ЭЛЬЗА В ЗЕРКАЛЕ (из Луи Арагона)

Это было в разгаре взаимных трагедий,  
И в течение дня сидя около зеркала  
Она гребнем водила в густых волосах.  
Мне казалось, те руки смягчали пожар.  
Это было в разгаре взаимных трагедий.  
И в течение дня сидя около зеркала  
Она гладила волосы. Я сказал бы себе,  
Что в глубоком разгаре взаимных трагедий  
Ей оставлена роль расхитителя сна.  
В смене долгого дня против мрачного  
зеркала.  
Она гладила волосы. Я сказал бы себе,  
Что она свою память терзала тогда  
И в течение дня сидя около зеркала  
Все молчала, ничуть не желая сказать  
Те слова, что другой произнес бы не медля.  
И она свою память терзала тогда.  
Это было в разгаре взаимных трагедий.  
Мир похож был на это проклятое зеркало.  
И она своим гребнем рождала огни,  
Что, как будто из памяти, плыли из зеркала.  
Это было в разгаре взаимных трагедий,  
Как четверг находился в разгаре недели.  
И в течение дня сидя около зеркала  
Она видела, как умирают вдаль  
Друг за другом актеры взаимных трагедий.  
Что горели в агонии злобного мира.  
И ты знаешь сами все их имена  
И что значит пожары томительных вечеров,  
Колп-около зеркала сядет она,  
И родится пожар на ее золотых полосах.

Три года с Грантом — в  
Иллиной —  
Я был перед войной». —  
Хозяин встал. Он страшно  
бил,  
Не объяснив вины,  
Того, кто Гранту  
прослужил  
Три года до войны.



## МОЯ ИНТИМНАЯ МЕЧТА

Поль Верлен

Я целый век мечтою поглощен  
О женщине, что любит и любима,  
Что каждый миг то явно, то незримо  
Живет в воображении моем.  
Она со мной подолгу говорит,  
Храня свою покорность и величие,  
И раны на моем больном обличье  
Она одна найдет и исцелит.  
Ее лицо, какое же оно?  
А голос? Только ветер принесет  
Его обрывки на закате дня.  
Но полон взгляд лучистого огня.  
И голос плавный и чарующий давно  
Не умолкает в сердце у меня.

Редактор М. БУДАРИН.